



唐美雲歌仔戲團

《臥龍：永遠的彼日》

TANG MEI YUN Taiwanese Opera Company

Zhuge Liang : A Promise Never Forgotten

2023.10.7 Sat. 14:30

2023.10.8 Sun. 14:30

衛武營歌劇院

Weiwuying Opera House

演出全長約 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘

Duration is 180 minutes with a 20-minute intermission



National Kaohsiung
CENTER FOR THE ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

節目介紹 Synopsis

諸葛亮過世後，蜀漢國力漸衰，像一艘將沉的大船，開國英雄都已長逝，他們的後代必須設法求生。諸葛亮獨子諸葛瞻深受後主劉禪眷顧，自幼承繼爵位，還迎娶劉禪愛女為妻，官位屢屢升遷，百姓不忘丞相生前恩德，亦對其子特別看重。諸葛瞻不願活在父親陰影下，決心擺脫「臥龍之子」身分，誰知越是想要逃離，父親身影越是逐漸清晰……

當年劉備稱帝，親自領軍伐吳，夷陵之戰慘敗收場，臨終時將輔佐少主，振興蜀漢的重任託付丞相諸葛亮，諸葛亮繼承先帝遺志，將餘生投入北伐大業，直至油盡燈枯，在生命最終時刻，諸葛亮不禁憶起永遠的彼日……

After ZHUGE Liang's death, the power of the Shu-Han Dynasty begins to decline, like a big vessel slowly sinking into the depths of the ocean. The founding heroes of the dynasty are no more, and their descendants have to find ways to survive amidst the state's struggles. ZHUGE Zhan, the only son of ZHUGE Liang, enjoys the favor of LIU Chan, the second Emperor of Shu-Han. ZHUGE Zhan not only inherited his father's title from a young, but also married the daughter of LIU Chan, and subsequently received a series of promotions as an official. ZHUGE Liang's kindness to the people lives on in the hearts of the commoners, and so they hold his son in similar high regard. However, ZHUGE Zhan doesn't want to live in the shadow of his father, ZHUGE Zhan is determined to prove that he is more than "the son of the Crouching Dragon." Little did he expect that the harder he tries to get out of his father's shadow, the more closely it follows him.

After LIU Bei crowns himself Emperor of Shu-Han, he leads an army to attack Wu Kingdom but is bitterly defeated at the Battle of Yiling. Before he passes away, LIU Bei entrusts the heavy responsibilities of advising his son and revitalizing the Shu-Han Dynasty to Imperial Chancellor ZHUGE Liang, who later makes it his mission to carry on LIU Bei's legacy. ZHUGE Liang devotes the rest of his life to the northward expansion of the Shu-Han territory until the end of his days. Just before he descends into his eternal slumber, ZHUGE Liang recalls that fateful day, a day that seemed eternal...

關於唐美雲歌仔戲團 About TANG MEI YUN Taiwanese Opera Company

唐美雲歌仔戲團始終秉持著「承傳統、創新局」的宗旨，致力將傳統戲曲提昇至精緻藝術的層面，並不斷探索與嘗試，大膽進行跨界合作，期盼以各種巧思與創意改變大眾對歌仔戲的固有印象。劇團不僅延攬歌仔戲界優秀資深演員，同時積極提拔演出新秀及扶植創作人才，希望讓傳統戲曲在臺灣的土地上傳承扎根，在世界的舞台上袖舞翩翩。

TANG MEI YUN Taiwanese Opera Company has entered its 26th year with its head held high and has always aimed at "inheriting tradition and fostering innovation." The company is committed to elevating traditional opera to the level of fine art. This who-else-but-me sense of mission drives the troupe to actively engage in cross-boundary cooperation and the cultivation of talents. Through joint performances with senior and outstanding actors from different fields, the troupe hopes to transform the public stereotype of Taiwanese opera with various ingenuity and creativity and attract the old, middle, and young generations to let the prosperity of Taiwanese opera reappear.

諸葛亮的親生兒子——諸葛瞻，出生於北伐前一年，諸葛亮病逝五丈原時，諸葛瞻才八歲，父子相聚的時間並不多。《臥龍》由諸葛瞻揭開序幕，從他想逃離父親的巨人身影開始說起，引導觀眾跟隨他的視角，一步步進入諸葛亮的內心世界。這是一趟由子觀父、尋找父親身影的旅程，過去與現在時空交錯。故事發生在搖搖欲墜的蜀漢末年，面對父親們的英雄傳說，阿斗皇帝與諸葛瞻都徘徊在繼承北伐夢想，或是停止北伐、與民休養生息的巨大矛盾中。雖然兩位「不肖子」最終無法阻止蜀漢的滅亡，但他們也用自己的方式來保護國家百姓。劇終一段父與子的對話，是諸葛瞻的想像，亦是親情的救贖，圓滿了父子間的缺憾，也讓諸葛亮回歸父親的身份，展現感性溫柔的一面。

劉備與諸葛亮的君臣情義，自是本劇的一大重點。很多人都覺得好奇，為什麼諸葛亮願意為了輔佐劉備父子竭盡心力、奉獻犧牲？這個答案或許在兩人相遇的那一天，就知道了，卻得用一生的時間，才能真正回答。諸葛亮不只為了報答知遇之恩，也為了實踐自己心目中的「道」，身處亂世，不管局勢多麼險惡，他都以堅定不移的精神行走在那條路徑上，有如孤獨的行者，攀越心中的大山，「山」因此成為舞台的意象，亦如困境，等待磨練與轉化。

(以上文字摘錄本劇節目冊【導演的話】)

ZHUGE Zhan, ZHUGE Liang's son, was born a year before the northern expeditions. When ZHUGE Liang passed away during the battle of Wuzhang Plains, ZHUGE Zhan was only eight years old. As such, they didn't have much time together. In *Zhuge Liang - A Promise Never Forgotten*, ZHUGE Zhan takes the stage and begins with his desire to escape from the immense shadow of his father. So this is a journey of a son observing his father and seeking his father's presence, where the past and present intertwine. The story takes place during the crumbling years of Shu Han Kingdom, where Emperor LIU Chan and ZHUGE Zhan find themselves torn between inheriting the dream of the northern expeditions or ceasing the expeditions and seeking peace for the people. Although these two "unfilial sons" ultimately couldn't prevent the downfall of Shu Han Kingdom, they also used their own ways to protect the country and its people. The concluding dialogue between father and son is ZHUGE Zhan's imagination, a redemption of their familial bond. It resolves the regrets between father and son and allows ZHUGE Liang to return to his fatherly role, showcasing his sensitive and gentle side.

The bond between LIU Bei and ZHUGE Liang, the lord and his chancellor, is indeed a major focus of this play. Many people are curious as to why ZHUGE Liang is willing to devote himself wholeheartedly and make sacrifices to assist LIU Bei and his son. The answer to this question may have been known on the day they met, but it takes a lifetime to truly answer it. ZHUGE Liang's dedication is not only to repay the kindness shown to him but also to fulfill his own vision of the "Way," the spirit of Taoism. In a turbulent era, regardless of how treacherous the situation is, he walks firmly on that path with unwavering determination, like a solitary traveler scaling the mountains in his heart..."Mountains" thus become the imagery on the stage, representing obstacles that await refinement and transformation.

(The content is an extract from house program Directing Concept.)

藝術暨製作團隊 Artistic and Production Team

藝術總監、製作人 | 唐美雲

導演 | 戴君芳 *

編劇 | 陳健星

服裝設計 | 黃文英

舞台設計 | 王世信

影像設計 | 王奕盛

燈光設計 | 邱逸昕

作曲編曲、指揮 | 姬君達

編腔設計 | 陳歆翰

舞蹈設計 | 張逸軍

平面攝影 | 蔡榮豐

舞台監督 | 劉伊婷

演員 | 唐美雲、唐文華 *、許秀年、小咪

鄒慈愛 *、林芳儀、黃宇臻、曾玫萍

杜健璋、李嘉、吳旻真、吳宜蓁、梁芳毓

陳柏臻、劉家熒、陳馨蕙

暨唐美雲歌仔戲團

(* 為國立傳統藝術中心國光劇團特邀人員)

口述影像設計師 | 吳宜穎

演前觸覺導聆設計師 | 林明慧

口述影像暨演前觸覺導聆委託製作 |

衛武營國家藝術文化中心、臺中國家歌劇院

演前觸覺導聆及口述影像服務

2023.10.8 Sun.

Artistic Director & Producer | TANG Mei-yun

Director | DAI Jun-fang*

Playwright | CHEN Jian-xing

Costume Designer | HUANG Wen-ying

Stage Designer | Samuel WANG

Video Designer | WANG Yi-sheng

Lighting Designer | QIU Yi-xin

Music Designer, Conductor | JI Jun-da

Vocal Composer | CHEN Xin-han

Dance Designer | CHANG Yi-chun

Photographer | CAI Rong-feng

Stage Manager | LIU Yi-ting

Performers | TANG Mei-yun, TANG Wen-hua *, XU Xiu-nian, Xiao-Mi

TSOU Tzu-ai*, LIN Fang-yi, HUANG Yu-jhen, ZENG Mei-ping

DU Jian-wei, LI Jia, WU Min-zhen, WU Yi-zhen, LIANG Fang-yu

CHEN Bo-zhen, LIU Jia-ying, CHEN Sin-huei, and

TANG MEI YUN Taiwanese Opera Company

(* Special Guest from GuoGuang Opera Company)

Audio Description Designer | WU Yi-ying

Touch Tour Designer | LIN Ming-hui

Audio Description and Touch Tour |

Commissioned by National Kaohsiung Center for the Arts (WeiWuying) &

National Taichung Theater

Touch tour & Audio Description is provided for this program on

2023.10.8 Sun.



衛武營節目線上問卷
WeiWuying Online Questionnaire

